



Lo sloveno per i ragazzi di Trieste

*Incontrarsi e conoscersi:
l'integrazione tra le componenti della nostra comunità
attraverso lo studio della lingua slovena*

I.C. Iqbal Masih - 19/05/2015

Perché lo sloveno.

Una ricerca tra gli alunni ed i genitori.

Zakaj slovenščino.

Primer raziskave med učenci in starši.

Norina BOGATEC

Slovenski raziskovalni inštitut – Istituto sloveno di ricerche SLORI (TS)

Veronika LOKAR

Sklad/Fondazione Libero in Zora Polojaz (TS)



I perché della ricerca

Zakaj raziskava

primo caso di scuola italiana con insegnamento dello sloveno come materia curriculare



prvi primer poučevanja slovenščine kot kurikularni predmet na italijanski šoli

frutto di proficua collaborazione tra la scuola italiana e la scuola slovena



sad plodnega sodelovanja med slovensko in italijansko šolo

importante esempio di buone prassi da valorizzare e promuovere tra le altre scuole della Regione Friuli Venezia Giulia



pomemben primer dobrih praks, ki ga je treba ovrednotiti in promovirati pri preostalih šolah v deželi Furlaniji Julijski krajini

Metodologia Metodologija

Parte quantitativa:

rivolta agli alunni ★ namenjen učencem

questionario strutturato ★ strukturiran vprašalnik

Parte qualitativa:

rivolta ai genitori ★ namenjen staršem

intervista semi-strutturata ★ delno strukturirani intervju

Indagine tra gli alunni
Anketa med dijaki

Il questionario

Vprašalnik

le caratteristiche linguistiche dell'alunno



jezikovne značilnosti učencev

le ragioni della scelta della scuola e dello sloveno



razlogi izbire šole in pouka slovenščine

il livello di gradimento per le lezioni di sloveno



stopnja všečnosti glede pouka slovenščine

le difficoltà nell'apprendimento



težave pri učenju slovenščine

l'attenzione per lo sloveno in famiglia



pozornost na slovenščino v družini

l'importanza della conoscenza dello sloveno



pomembnost znanja slovenščine

alunni

61

učencev

usa

lo

21%

sloveno

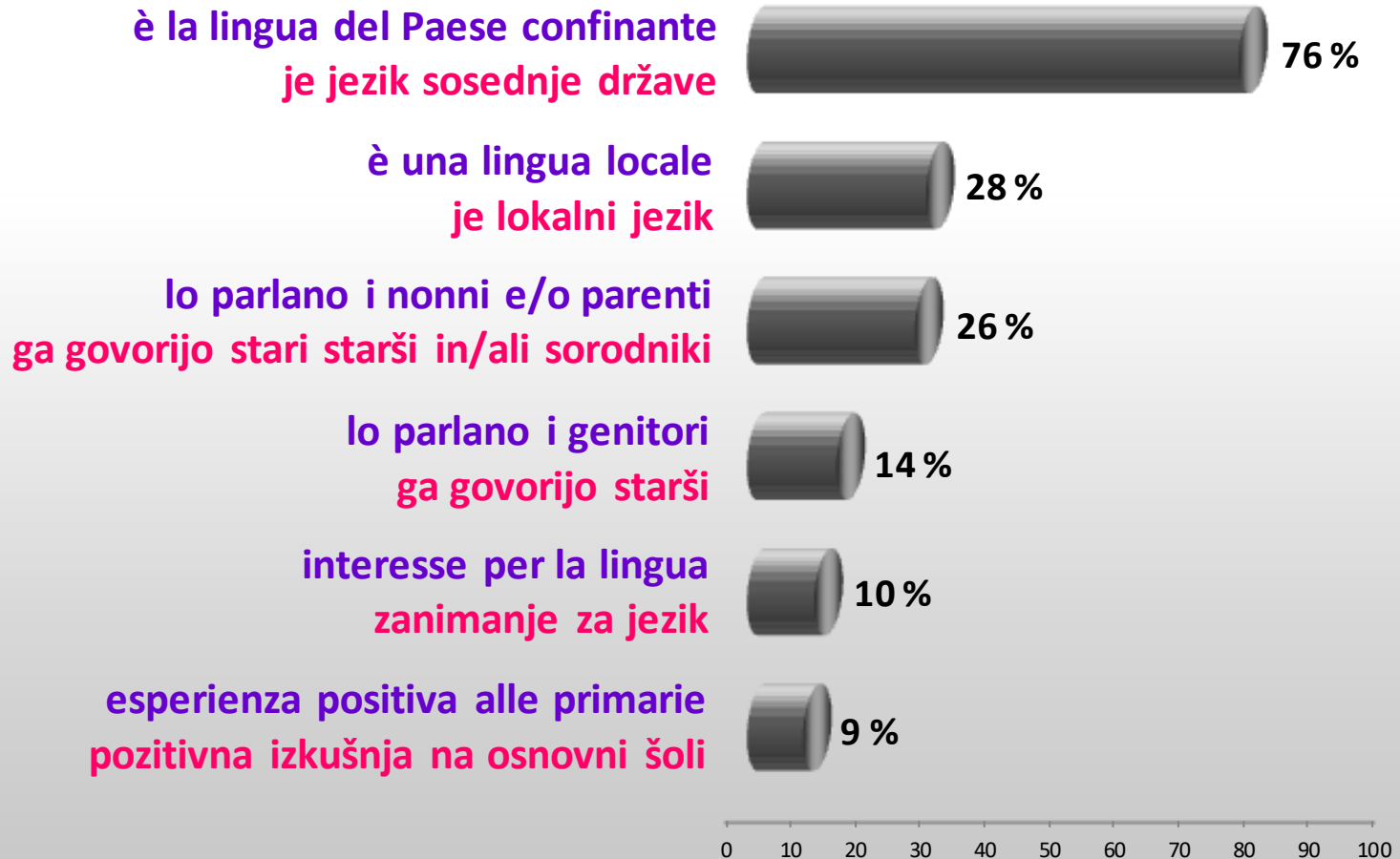
rabi

slovenski

jezik

La scelta dello sloveno

Izbira slovenskega jezika



Livello di gradimento

Stopnja všečnosti

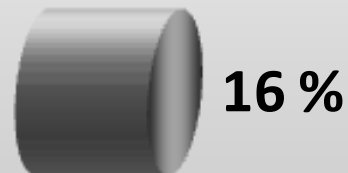
le lezioni di sloveno mi piacciono di PIÙ
učne ure slovenščine so mi BOLJ všeč



mi è indifferente
mi je vseeno

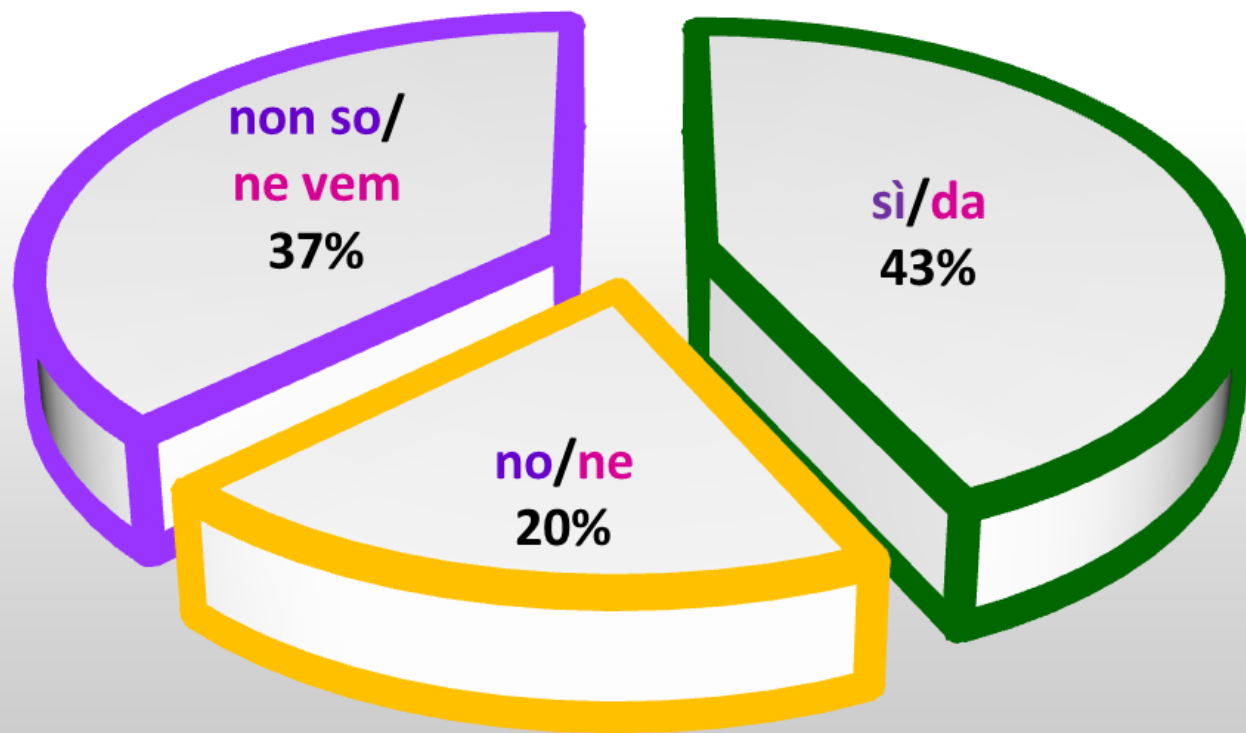


le lezioni di sloveno mi piacciono di MENO
učne ure slovenščine so mi MANJ všeč

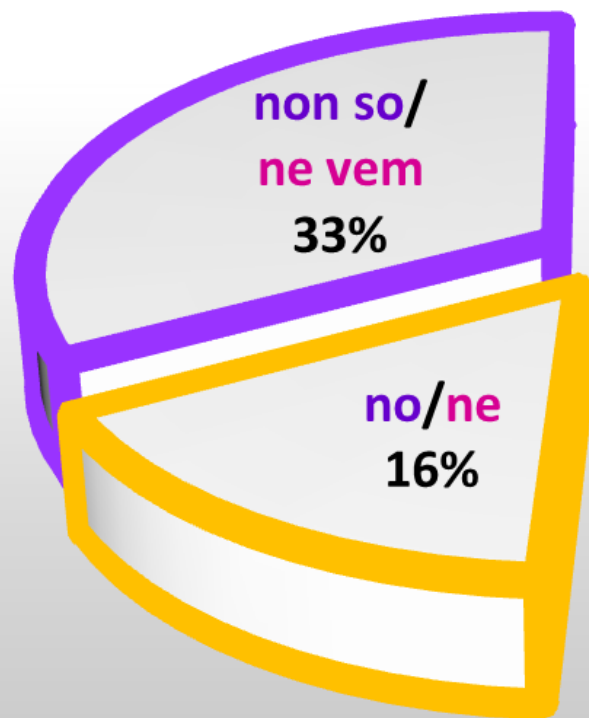


Lo sloveno alla scuola primaria

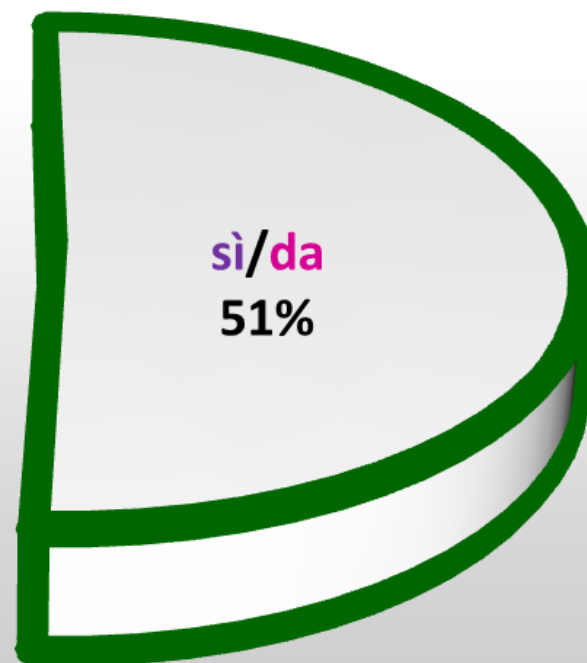
Slovenščina na osnovni šoli



Lo sloveno dopo la secondaria di primo grado



Slovenščina po srednji šoli prve stopnje



Interviste ai genitori

Intervju s starši

Gli intervistati

Genitori di 25 alunni
della sezione B:

17 madri

5 padri

1 coppia

Metodologia

Intervista
semi-strutturata

Obiettivo

Capire le motivazioni della
scelta dello sloveno ed il
grado di soddisfazione di
questa esperienza

Intervjuvani

Starši 25 učencev
paralelke B:

17 mater

5 očetov

1 par

Metodologija

Delno-strukturirani
intervju

Cilj

Ugotoviti motivacije za
izbiro slovenščine in
stopnjo zadovoljstva
s to izkušnjo

Contenuti Vsebine

- Distribuzione degli alunni per luogo di residenza ★ Razporeditev učencev glede na kraj bivanja
- Motivazione della scelta dello sloveno ★ Razlogi za izbiro slovenskega jezika
- L'uso dello sloveno in famiglia e tra gli amici e conoscenti ★ Raba slovenščine v družini, med prijatelji in znanci
- Conoscenza della comunità nazionale slovena in Italia ★ Osveščенost o slovenski narodni skupnosti v Italiji
- Aspettative rispetto il livello di conoscenza dello sloveno e il proseguimento degli studi ★ Pričakovanja glede nivoja znanja slovenščine in nadaljnjega študija
- Soddisfazione rispetto alla scelta ★ Zadovoljstvo z izbiro

Alcune considerazioni

Nekatere ugotovitve

Scelta dello sloveno perché: ★ Izbira slovenščine ker:

- lingua del Paese confinante
- valore aggiunto per un futuro professionale
- strumento di conoscenza della comunità slovena in Italia
- una delle lingue parlate dai parenti, amici e conoscenti
- riavvicinamento alle proprie origini (“lingua degli affetti”)
- jezik sosednje države
- dodana vrednost za bodoči poklic
- orodje za spoznavanje slovenske skupnosti v Italiji
- eden izmed jezikov sorodnikov, prijateljev in znancev
- vračanje k svojim koreninam (“jezik čustev”)

Commenti positivi sull'operato della scuola ed entusiasmo degli alunni per le iniziative nell'ambito dell'Open day

★ *Pozitivna mnenja o delovanju šole in navdušenje učencev na pobude v okviru Dneva odprtih vrat*

Soddisfazione per la qualità dell'insegnamento

★ *Zadovoljstvo s kakovostjo poučevanja*

Difficoltà nello studio dello sloveno come base per l'acquisizione di altre lingue complesse

★ *Težave pri učenju slovenščine kot osnova za osvajanje drugih zahtevnih jezikov*

La continuazione dello studio dello sloveno rimane un problema aperto

★ *Nadaljnje učenje slovenščine ostaja odprto vprašanje*



Lo sloveno per i ragazzi di Trieste

*Incontrarsi e conoscersi:
l'integrazione tra le componenti della nostra comunità
attraverso lo studio della lingua slovena*

I.C. Iqbal Masih - 19/05/2015

Grazie per l'attenzione!

Hvala za pozornost!

Norina BOGATEC

Slovenski raziskovalni inštitut – Istituto sloveno di ricerche SLORI (TS)

Veronika LOKAR

Sklad/Fondazione Libero in Zora Polojaz (TS)

